



48622179

Edition 2

February 2013

# Random Orbital Sander

8000MAX Series

---

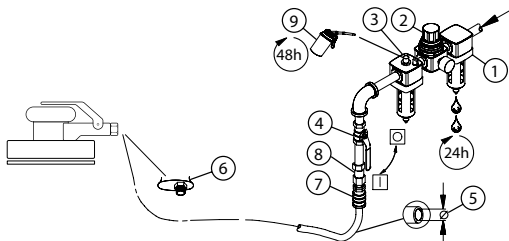
## Product Information

- |   |  |
|---|--|
| <b>EN</b> Product Information           | <b>SK</b> Špecifikácie produktu              |
| <b>ES</b> Especificaciones del producto | <b>CS</b> Specifikace výrobku                |
| <b>FR</b> Spécifications du produit     | <b>ET</b> Toote spetsifikatsioon             |
| <b>IT</b> Specifiche prodotto           | <b>HU</b> A termék jellemzői                 |
| <b>DE</b> Technische Produktdaten       | <b>LT</b> Gaminio techniniai duomenys        |
| <b>NL</b> Productspecificaties          | <b>LV</b> Ierices specifikācijas             |
| <b>DA</b> Produktspecifikationer        | <b>PL</b> Informacje o Produkcie             |
| <b>SV</b> Produktspecifikationer        | <b>BG</b> Информация за продукта             |
| <b>NO</b> Produktspesifikasjoner        | <b>RO</b> Informații privind produsul        |
| <b>FI</b> Tuote-erittely                | <b>RU</b> Технические характеристики изделия |
| <b>PT</b> Especificações do Produto     | <b>ZH</b> 产品信息                               |
| <b>EL</b> Προδιαγραφές προϊόντος        | <b>JA</b> 製品仕様                               |
| <b>SL</b> Specifikacije izdelka         | <b>KO</b> 제품 상세                              |








Save These Instructions

**IR** Ingersoll Rand®



(Dwg. 16577215)

				
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #
C38341-810	C383D1-810	5/16 (8)	1/4	MSCF33
				10

## Product Safety Information

### Intended Use:

These Air Orbital Sanders are designed for smoothing and sanding paint, fiberglass, wood and body filler.

### For additional information refer to Safety Information Manual Form 04580387.

Manuals can be downloaded from [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Product Specifications

Model(s)	Free Speed	Pad Diameter		Sound Level dB(A) (ISO15744)	Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm	† Pressure (L <sub>p</sub> )	Level	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>PA</sub> = 3dB measurement uncertainty

\* K = Vibration measurement uncertainty

## Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P<sub>MAX</sub>) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16577215 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- |                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. Air filter               | 6. Thread size     |
| 2. Regulator                | 7. Coupling        |
| 3. Lubricator               | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil             |
| 5. Hose diameter            |                    |

## Parts and Maintenance

**Use of Backing Pad: Only use backing pad part number 8000MAX-700 or part number 8000MAX-750 with these sanders. No other backing pad can be used with these sanders.**

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

## Información de Seguridad Sobre el Producto

### Uso indicado:

Esta lijadora está diseñada para alisar y lijar pintura, fibra de vidrio, madera y relleno.

**Para obtener más información, consulte el formulario el manual de información de seguridad del producto - formulario 04580387.**

Los manuales pueden descargarse en [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com).

## Especificaciones del Producto

Modelo	Velocidad libre	Diámetro de plato		Nivel sonoro dB(A) (ISO15744)	Vibración (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	rpm	Pulgadas	mm	† Presión (L <sub>p</sub> )	Nivel	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>PA</sub> = 3dB de error

\* K = de error (Vibración)

## Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMA) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte.

Consulte la dibujo 16577215 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtro de aire                 | 6. Tamaño de la rosca         |
| 2. Regulador                      | 7. Acoplador                  |
| 3. Lubricante                     | 8. Fusil de aire de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite                     |
| 5. Diámetro de la manguera        |                               |

## Piezas y Mantenimiento

**Uso de la almohadilla de apoyo: Use solo la almohadilla de apoyo número de parte 8000MAX-700 o número de parte 8000MAX-750 con estas arenadoras. No se puede usar otra almohadilla de apoyo con estas arenadoras.**

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

## Informations de Sécurité du Produit

### Utilisation prévue:

Cette ponceuse est conçue pour l'égrenage et le ponçage de la peinture, de la fibre de verre, du bois et du mastic de carrosserie.

**Pour plus d'informations, consultez le manuel d'informations de sécurité du produit - Formulaire 04580387.**

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Spécifications du Produit

Modèle(s)	Vitesse libre	Diamètre du plateau		Niveau acoustique dB(A) (ISO15744)	Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	t/m	Pouces	mm	† Pression (L <sub>p</sub> )	Niveau	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>PA</sub> = incertitude de mesure de 3dB

\* K = incertitude de mesure (Vibration)

## Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16577215 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- |                            |   |          |
|----------------------------|---|----------|
| 1. Filtre à air            | 5. Diamètre du tuyau                      | 9. Huile |
| 2. Régulateur              | 6. Taille du filetage                     |          |
| 3. Lubrificateur           | 7. Raccord                                |          |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 8. Raccord rapide pneumatique de sécurité |          |

## Pièces Détachées et Maintenance

**Utilisation de plateaux de ponçage : Utilisez uniquement des plateaux de ponçage de la série 8000MAX-700 ou 8000MAX-750 avec ces meuleuses. Aucun autre plateau de ponçage ne peut être utilisé avec ces meuleuses.**

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

## Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

### Destinazione d'uso:

Questa smerigliatrice è stata studiata per levigare e sabbigare vernici, fibra di vetro, legno e intonaco.

**Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580387 del Manuale contenente le informazioni sulla sicurezza del prodotto.**

I manuali possono essere scaricati da internet al sito [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Specifiche Prodotto

Modello/i	Velocità a vuoto	Diametro del tampone		Livello acustico dB(A) (ISO15744)	Vibrazioni (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	giri/min	Pollici	mm	† Pressione (L <sub>p</sub> )	Livello	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>PA</sub> = incertezza misurazione 3dB

\* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

## Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16577215 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- |                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Filtro dell'aria                | 6. Dimensione della filettatura |
| 2. Regolatore                      | 7. Accoppiamento                |
| 3. Ingrassatore                    | 8. Fusibile di sicurezza        |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 9. Olio                         |
| 5. Diametro tubo flessibile        |                                 |

## Ricambi e Manutenzione

**Pagrindo naudojimas: Su šiais šlifuojukliais naudokite tik pagrindą, kurio dalies numeris 8000MAX-700 arba 8000MAX-750. Su šiais šlifuojukliais negalima naudoti kitų pagrindų.**

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

## Hinweise zur Produktsicherheit

### Vorgesehene Verwendung:

Diese Schleifmaschine wurde zum Glätten und Schleifen von Lack, Glasfaser, Holz und Karosseriefüllmaterial entwickelt.

### Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04580387 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.

Handbücher können von [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) heruntergeladen werden.

## Technische Produktdaten

Modell(e)	Nenn Drehzahl	Vorsatz Durchmesser		Schallpegel dB(A) (ISO15744)	Schwingungs (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
		Zoll	mm	† Druck (L <sub>p</sub> )	Spiegel	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>pa</sub> = 3dB Messunsicherheit

\* K = messunsicherheit (Schwingungs)

## Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftschutz gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16577215 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- |                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| 1. Luftfilter          | 6. Gewindegröße                |
| 2. Regulierer          | 7. Kupplung                    |
| 3. Schmierbüchse       | 8. Sicherheits-Druckluftschutz |
| 4. Notabsperventil     | 9. Ölen                        |
| 5. Schlauchdurchmesser |                                |

## Teile und Wartung

**Verwendung von Stütztellern: Verwenden Sie nur Stützteller mit der Teilenummer 8000MAX-700 oder 8000MAX-750 für diese Schleifmaschinen. Für diese Schleifmaschinen dürfen keine anderen Stützteller verwendet werden.**

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

## Productveiligheidsinformatie

### Bedoeld gebruik:

Deze schuurmachine is bedoeld voor het gladmaken en schuren van laklagen, glasvezel, hout en vulmateriaal.

**Zie voor aanvullende informatie formulier 04580387 van de productveiligheidshandleiding.** Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

### Produktspecificaties

Model(len)	Onbelast toerental	Diameter van Schijf		Geluidsniveau dB(A) (ISO15744)	Trillings (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	tpm	inch	mm	† Druk (L <sub>p</sub> )	Niveau	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† Meetonnauwkeurigheid bij K<sub>pa</sub> = 3dB

\* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

### Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk ( Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstreams van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16577215 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- |                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luchtfilter     | 6. Soort van schroefdraad |
| 2. Regelaar        | 7. Koppeling              |
| 3. Smeerinrichting | 8. Beveiliging            |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie                   |
| 5. Slangdiameter   |                           |

### Onderdelen en Onderhoud

**Gebruik van steunschijven: Gebruik in combinatie met deze schuurmachines alleen steunschijven van het type 8000MAX-700 of het type 8000MAX-750. Er kunnen geen andere soorten steunschijven worden gebruikt met deze schuurmachines.**

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor ofWederkoper.



## Produktsikkerhedsinformation

### Anvendelsesområder:

Denne slibemaskine er udformet til at glatte og slibe maling, glasfiber, træ og fyldstof.

**For yderligere information henvises der til formular 04580387 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.**

Vejledningerne kan hentes ned fra [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Produktspecifikationer

Model(ler)	Fri hastighed	Bagskivediameter		Lydniveau dB(A) (ISO15744)	Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	o/min.	Tommer	mm	† Tryk (L <sub>p</sub> )	Niveau	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>pa</sub> = 3dB måleusikkerhed

\* K = måleusikkerhed (Vibrations)

## Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16577215 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. Luftfilter           | 6. Gevindstørrelse        |
| 2. Regulator            | 7. Kobling                |
| 3. Smøreapparat         | 8. Sikkerhedsstryksikring |
| 4. Nødafspærringsventil | 9. Olie                   |
| 5. Slangediameter       |                           |

## Reserve dele og Vedligeholdelse

**Anvendelse af bagskive: Anvend kun bagskive nummer 8000MAX-700 eller nummer 8000MAX-750 med disse slibemaskiner. Der må ikke anvendes andre bagskiver med disse slibemaskiner.**

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

## Produktsäkerhetsinformation

### Avsedd användning:

Denna slipmaskin är utformad för utjämning och slipning av färg, glasfiber, trä och spackel.

### För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 04580387.

Handböcker kan laddas ner från [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Produktspecifikationer

Modell(er)	Fri hastighet	Dynans diameter		Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO15744)	Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	varv/min.	Tum	mm	† Tryck (L <sub>p</sub> )	Nivå	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>PA</sub> = 3dB mätosäkerhet

\* K = mätosäkerhet (Vibrations)

## Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P<sub>MAX</sub>) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16577215 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 1. Luftfilter      | 6. Gängdimension   |
| 2. Regulator       | 7. Koppling        |
| 3. Smörjare        | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja            |
| 5. Slangdiameter   |                    |

## Delar och Underhåll

**Användning av stödplattan: Använd endast stödplatta med artikelnummer 8000MAX-700 eller 8000MAX-750 till de här slipmaskinerna. Inga andra stödplattor kan användas till de här slipmaskinerna.**

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

## Produktspesifikasjoner

### Tiltenkt bruk:

Denne pussemaskinen er designet til utjevning og pussing av maling, fiberglass, tre og kroppsfill.

**For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04580387 i håndboken med produktsikkerhetsinformasjon.**

Håndbøker kan lastes ned fra [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Produktspesifikasjoner

Modell(er)	Fri hastighet	Rondell diameter		Lydnivå dB(A) (ISO15744)	Vibrasjons (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	rpm	Tommer	mm	† Trykk (L <sub>p</sub> )	Nivå	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>pa</sub> = 3dB måleusikkerhet

\* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)

## Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P<sub>MAX</sub>) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsikket frakobling. Se tegning 16577215 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- |                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| 1. Luftfilter     | 6. Gjengedimensjon       |
| 2. Regulator      | 7. Kopling               |
| 3. Smøreapparat   | 8. Sikkerhetsluftsikring |
| 4. Nødstopventil  | 9. Olje                  |
| 5. Slangediameter |                          |

## Deler og Vedlikehold

**Användning av stödplattan: Använd endast stödplatta med artikelnummer 8000MAX-700 eller 8000MAX-750 till de här slipmaskinerna. Inga andra stödplattor kan användas till de här slipmaskinerna.**

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

## Tuotteen Turvaohjeet

### Käyttötarkoitus:

Tämä hiomakone on suunniteltu maalin, lasikuidun, puun ja pakkelin tasoittamiseen ja hiontaan.

### Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04580387.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Tuotteen Tekniset Tiedot

Malli(t)	Vapaa nopeus	Laikan läpimitta		Melutaso dB(A) (ISO15744)	Värinä (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	rpm	Tuumaa	mm	† Paine (L <sub>p</sub> )	Taso	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>PA</sub> = 3dB mittauksen epävarmuus

\* K = mittauksen epävarmuus (Värinä)

## Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmalietku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (P<sub>MAX</sub>) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16577215 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- |                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| 1. Ilmansuodatin      | 6. Kierteen koko |
| 2. Säädin             | 7. Kytkin        |
| 3. Voitelulaite       | 8. Ilmavaroke    |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 9. Öljy          |
| 5. Letkun halkaisija  |                  |

## Varaosat ja Huolto

**Hiomalautasen käyttö:** Käytä näiden hiomakoneiden kanssa vain hiomalautasta, jonka osanumero on 8000MAX-700 tai 8000MAX-750. Näiden hiomakoneiden kanssa ei voi käyttää muita hiomalautasia.

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

## Informações de Segurança do Produto

### Utilização prevista:

Este lixador foi concebido para o alisamento e a lixagem de superfícies pintadas, de fibra de vidro, de madeira e de betumes.

**Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto, com a referência 04580387.**

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Especificações do Produto

Modelo(s)	Velocida de livre	Diámetro da Almofada		Nível de ruído dB(A) (ISO15744)	Vibrações (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	rpm	Polegadas	mm	† Pressão (L <sub>p</sub> )	Nível	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† Incerteza de medida  $K_{pA} = 3\text{dB}$

\* Incerteza de medida (Vibrações) K

## Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P<sub>MAX</sub>) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16577215 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Filtro de ar                   | 6. Tamanho da rosca                      |
| 2. Regulador                      | 7. Acoplamento                           |
| 3. Lubrificador                   | 8. Protecção de corte de ar de segurança |
| 4. Válvula de corte de emergência | 9. Óleo                                  |
| 5. Diâmetro da mangueira          |  |

## Peças e Manutenção

**Utilização do prato de suporte: Utilize apenas o prato de suporte, ref.º 8000MAX-700 ou 8000MAX-750, com estas lixadeiras. Nunca utilize outros pratos de suporte com estas lixadeiras.**

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

## Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

### Προοριζόμενη χρήση:

Το τριβείο αυτό έχει σχεδιαστεί για τη λείανση και στίλβωση σε επιφάνειες χρώματος, υαλοβάμβακα, ξύλου και στόκου.

### Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04580387 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο (α)	Ελεύθερη ταχύτητα	Διάμετρος δίσκου λείανσης		Ηχητική στάθμη dB(A) (ISO15744)	Κραδασμών (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	στροφές ανά λεπτό	σε ίντσες	mm	† Πίεση (L <sub>p</sub> )	Στάθμη	*Κ
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>PA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

\* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

## Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P<sub>MAX</sub>) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16577215 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- |                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα                | 6. Μέγεθος σπειρώματος    |
| 2. Ρυθμιστής                  | 7. Σύζευξη                |
| 3. Λιπαντής                   | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 9. Λάδι                   |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα |                           |

## Εξαρτήματα και Συντήρηση

**Χρήση του προστατευτικού στήριξης: Χρησιμοποιείτε μόνο το προστατευτικό στήριξης με αριθμό 8000MAX-700 ή 8000MAX-750 με αυτά τα μηχανήματα λείανσης. Κανένα άλλο προστατευτικό στήριξης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με αυτά τα μηχανήματα λείανσης.**

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυρματολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών. Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

## Informacije o Varnosti Izdelka

### Namen:

Ta naprava za brušenje je namenjena za izgajevanje laka, steklene vlakne, lesa in napolnila.

### Za dodatne informacije pogledjte Priročnik za varno delo z izdelkom – obrazec 04580387.

Priročnike lahko snamete s spletne strani [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Specifikacije Izdelka

Model(i)	Hitrost v praznem teku	Premer ploščice		Raven hrupa dB(A) (ISO15744)	Vibracije (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	obr/min	palcev	mm	† Pritisk (L <sub>p</sub> )	Raven	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>PA</sub> = 3dB merilna negotovost

\* K = merilna negotovost (Vibracije)

## Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P<sub>MAX</sub>) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevododa, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16577215 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter                  | 6. Velikost navoja            |
| 2. Regulator                      | 7. Spoj                       |
| 3. Mazalka                        | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 9. Olje                       |
| 5. Premer cevi                    |                               |

## Sestavni Deli in Vzdrževanje

**Uporaba vpenjalnega kroznika: S temi brusilniki uporabljajte samo vpenjalni kroznik s številko dela 8000MAX-700 ali številko dela 8000MAX-750. S temi brusilniki ne smete uporabljati drugih vpenjalnih kroznikov.**

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

## Bezpečnostné Informácie k Výrobku

### Účel použitia:

Táto brúska so skleneným papierom je určená na vyhladzovanie a brúsenie laku, skleneného vlákna, dreva a karosárskeho tmelu.

### Ďalšie informácie nájdete vo formulári 04580387 príručky Bezpečnostné inštrukcie k produktu.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Špecifikácie Produktu

Model(y)	Rýchlosť pri Voľnobehu	Priemer podložky		Hladina hluku dB(A) (ISO15744)	Vibrácií (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	ot./min.	palcov	mm	† Tlak (L <sub>p</sub> )	Hladina	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>pa</sub> = neistota merania 3dB

\* K = neistota merania (Vibrácií)

## Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16577215 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter          | 6. Veľkosť závitů               |
| 2. Regulátor                 | 7. Spojka                       |
| 3. Mazivo                    | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej                         |
| 5. Priemer hadice            |                                 |

## Diely a Údržba

**Používanie držiaka na kotúč: S týmito brúskami používajte len držiak na kotúč s číslom dielu 8000MAX-700 alebo 8000MAX-750. S týmito brúskami nemožno použiť zariadení na kotúč.**

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivo a roztrieť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.



## Bezpečnostní informace k Výrobku

### Účel použití:

Tato bruska je určena na vyhlazování a broušení laku, skelného vlákna, dřeva a karosářského tmelu.

**Další informace najdete ve formuláři 04580387 příručky Bezpečnostní informace.**

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Specifikace Výrobku

Model(y)	Volnoběh	Průměr podložky		Hladina hluku dB(A) (ISO15744)	Vibrací (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
		ot./min	inch	mm	† Tlak (L <sub>p</sub> )	Hladina
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>PA</sub> = nejistota měření 3dB

\* K = nejistota měření (Vibrací)

## Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P<sub>MAX</sub>). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16577215 a tabulka na str. 2. FČetnost údržby je uváděna v kruhové šípce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr          | 6. Velikost závitů                 |
| 2. Regulátor                | 7. Spojka                          |
| 3. Mazivo                   | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 9. Olej                            |
| 5. Průměr hadice            |                                    |

## Díly a Údržba

**Použití opěrného kotouče: U těchto brusek používejte pouze opěrný kotouč s objednacím číslem 8000MAX-700 nebo 8000MAX-750. Žádný jiný opěrný kotouč nelze u těchto brusek používat.**

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

## Toote Ohutusteave

### Ettenähtud kasutamine:

Lihvasin on ette nähtud värvi, klaaskiu, puidu ja täitematerjali silumiseks ning lihvimiseks.

### Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist – vorm 04580387.

TTeatmikke saab alla laadida aadressilt [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Toote Spetsifikatsioon

Mudel(id)	Tühikäigu kiirus	Lihvklotsi läbimõõt		Müratase dB(A) (ISO15744)	Vibratsioon (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	p/min	inch	mm	† Rõhk (L <sub>p</sub> )	Tase	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>PA</sub> = 3dB mõõtmise määramatust

\* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

## Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaat. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklaap ja kasutage ilma sisemise sulgeklaapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16577215 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolle ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- |                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Õhufilter            | 6. Keerme suurus  |
| 2. Regulaator           | 7. Sidestus       |
| 3. Õlitaja              | 8. Õhukaitseklaap |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Õli            |
| 5. Vooliku läbimõõt     |                   |

## Osad ja Hooldus

**Klotsi kasutamine Kasutage nendel lihvimismasinatel ainult klotsi detailinumbriga 8000MAX-700 või 8000MAX-750. Nendel lihvimismasinatel ei tohi muid klotse kasutada.**

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriista lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

## A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

### Rendeltetés:

Ezeket a sűrített levegős körkörös csiszológépeket festék, üvegszálerezítésű műanyag, fa illetve karosszerűagitt simítására és fenyésítésére tervezték.

### További információkat a 04580387 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvben talál.

A kézikönyvek letöltési címe: [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## A Termék Jellemzői

Modellek	Lehetséges sebesség	Párnaátmérő		Zajszint dB(A) (ISO15744)	Vibrációs (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	1/perc	inch	mm	† Nyomás (L <sub>p</sub> )	Szint	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>PA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

\* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

## Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P<sub>MAX</sub>) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16577215 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- |                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Levegőszűrő         | 6. Menetméret              |
| 2. Nyomásszabályzó     | 7. Kapcsolótag             |
| 3. Olajozó             | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 4. Vészleállító szelep | 9. Olaj                    |
| 5. Tömlőátmérő         |                            |

## Alkatrészek és Karbantartás

**A csiszolótányér használata: Csak a 8000MAX-700-as számú vagy a 8000MAX-750-es számú csiszolótányért használja ezekkel a csiszolókkal. Semmilyen egyéb csiszolótányér nem használható ezekkel a csiszolókkal.**

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasonosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

48622179\_ed2

## Gaminio Saugos Informacija

### Paskirtis:

Šie šlifukočiai skirti dažų, stiklo pluošto, medžio ir glaisto lyginimui bei šlifavimui.

**Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos vadove – forma 04580387.**

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Gaminio Techniniai Duomenys

Modelis	Laisvosios eigos greitis	Disko skersmuo		Garso lygis dB(A) (ISO15744)	Vibracijos (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	aps./min	coliai	mm	† Slėgis (L <sub>p</sub> )	Lygis	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>PA</sub> = 3dB matavimo paklaida

\* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

## Prijungimas ir Sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova.

Žiūrėkite 16577215 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- |                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| 1. Oro filtras                 | 6. Sriegio matmenys  |
| 2. Regulatorius                | 7. Mova              |
| 3. Tepimo                      | 8. Gaisa drošinātājs |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 9. Alyva             |
| 5. Žarnos skersmuo             |                      |

## Dalys ir Priežiūra

**Pagrindo naudojimas: Su šiais šlifukočiais naudokite tik pagrindą, kurio dalies numeris 8000MAX-700 arba 8000MAX-750. Su šiais šlifukočiais negalima naudoti kitų pagrindų.**

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

## Produkta Drošības Informācija

### Paredzētais lietojums:

Šī slīpmašīna ir paredzēta krāsas, stiklašķiedras, koka un tepes pulēšanai un slīpēšanai.

### Papildu informāciju sk. izstrādājuma Drošības tehnikas rokasgrāmatā 04580387.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Izstrādājuma Specifikācijas

Modelis	Brīvgaitas ātrums	Pamatnes diametrs		Skaņas līmenis dB(A) (ISO15744)	Vibrāciju (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	apgriezieni minūtē	inch	mm	† Spiediens (L <sub>p</sub> )	Līmenis	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>PA</sub> = 3dB mērījuma neprecizitāte

\* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

## Uzstādīšana un Elļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (P<sub>MAX</sub>) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noļējiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16577215 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- |                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Gaisa filtrs        | 6. Vitnes izmers           |
| 2. Regulators          | 7. Savienojums             |
| 3. Smervielā           | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 4. Avarijas slegvarsts | 9. Elļa                    |
| 5. Šļūtenes diametrs   |                            |

## Detalās un Tehniskā Apkope

**Slīpdiska paliktņa izmantošana** Šīm slīpmašīnām izmantojiet slīpdiska paliktņus tikai ar daļas nr. 8000MAX-700 vai 8000MAX-750. Citus slīpdiska paliktņus šīm slīpmašīnām izmantot aizliegts.

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

## Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

### Przeznaczenie:

Szlifierki oscylacyjne zostały zaprojektowane do wygładzania i szlifowania powierzchni malowanych, laminatów z włóknem szklanym, drewna oraz wypełnień karoserii (szpachli).

### Dodatkowe informacje patrz formularz 04580387 w instrukcji informacyjnej dotyczącej bezpieczeństwa.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Specyfikacje Produktu

Model(e)	Prędkość bez obciążenia	Średnica podkładki		Poziom głośności dB(A) (ISO15744)	Wibracji (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	obr./min.	inch	mm	† Ciśnienie (L <sub>p</sub> )	Poziom	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>PA</sub> = 3dB niepewność pomiarowa

\* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

## Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczaj kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odciążenia, urządzenia zapobiegającemu biciu. Patrz Rysunek 16577215 i tabela na stronie 2. Częstotliwość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1. Filtr powietrza                                  | 6. Łącznik                |
| 2. Regulator  | 7. Połączenie             |
| 3. Smarownica                                       | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 9. Olej                   |
| 5. Średnica węża                                    |                           |

## Części i Konserwacja

**Użyj talerza oporowego: Z tymi szlifierkami należy używać wyłącznie talerzy oporowych o numerze części 8000MAX-700 lub 8000MAX-750. Nie należy używać żadnych innych talerzy oporowych.**

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć. Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

## Информация за Безопасността на Продукта

### Използване по Предназначение:

Тези климатик Плоскошлифовъчни машини са предназначени за изглаждане и полиране боя, фибростъкло, дърво и тялото пълнител.

### За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за Безопасност 04580387.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Спецификации на Продукта

Модел(и)	Скорост на свободен ход	Диаметър на подложката		Ниво на звук dB(A) (ISO15744)	Вибрация (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm	† Налягане (L <sub>p</sub> )	Ниво	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>ра</sub> = 3dB несигурност в измерването

\* K = несигурност в измерването (Вибрация)

## Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P<sub>MAX</sub>) при входното отворствие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16577215 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- |                               |                             |           |
|-------------------------------|-----------------------------|-----------|
| 1. Въздушен филтър            | 5. Диаметър на тръба        | 9. Петрол |
| 2. Хронометър                 | 6. Размер на резбата        |           |
| 3. Смазка                     | 7. Свързващо звено          |           |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 8. Предпазен въздушен бушон |           |

## Резервни Части и Поддръжка

**Използване на поддържаща подложка (диск):** Използвайте поддържаща подложка, номер на част 8000MAX-700 или номер на част 8000MAX-750 с тези шлифовъчни машини. С тези шлифовъчни машини не може да се използва друг тип поддържаща подложка (диск).

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

## Informații Privind Siguranța Produsului

### Domeniul de Utilizare:

Aceste Aer orbitei Sanders, sunt proiectate pentru netezirea și acoperirea cu nisip vopsea, fibra de sticla, lemn și de umplere organism.

**Pentru informații suplimentare consultați formularul din Manualul de informații privind siguranța produsului 04580387.**

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

### Specificații Tehnice

Model(e)	Viteză Liberă	Diametrul plăcii		Nivel de Zgomot dB(A) (ISO15744)	Vibrație (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	rpm	inch	mm	† Presiune (L <sub>p</sub> )	Nivel	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>pa</sub> = 3dB Toleranța la măsurare

\* K = Toleranța la măsurare (Vibrație)

### Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (P<sub>MAX</sub>) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16577215 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Filtru aer                    | 6. Mărimea filetelui             |
| 2. Regulator                     | 7. Cuplaj                        |
| 3. Lubrificatoare                | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 9. Ulei                          |
| 5. Diametrul furtunului          |                                  |

### Componente și Întreținere

**Utilizarea plăcii de susținere: Cu aceste mașini de sablat, utilizați numai plăcile de susținere cu codurile 8000MAX-700 sau 8000MAX-750. Cu aceste mașini de sablat, nu se pot utiliza alte plăci de susținere.**

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.



## Информация о Безопасности Изделия

### Предполагаемое использование:

Этот пескоструйный инструмент предназначен для заглаживания и полировки окрашенных поверхностей, стекловолокон, дерева и наполнителей.

**Для получения дополнительной информации см. Руководство по безопасности продукта, форма 04580387.**

Руководства можно загрузить с веб-страницы [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Технические Характеристики Изделия

Модел(ь)	Скорость свободно го хода	Диаметр подушки		Уровень Шума dB(A) (ISO15744)	Вибрации (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	об./мин.	дюймы	mm	† Давление (L <sub>p</sub> )	Уровень	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† Неопределенность измерения  $K_{RA} = 3dB$

\* Неопределенность измерения (Вибрации) K

## Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P<sub>MAX</sub>) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижней точке (точках) трубой обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16577215 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- |                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Воздушный фильтр            | 6. Размер резьбы            |
| 2. Регулятор                   | 7. Сцепление                |
| 3. Лубрикатор                  | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Клапан экстренной остановки | 9. Масло                    |
| 5. Диаметр шланга              |                             |

## Части и Обслуживание

**Использование диска-подошвы. С этими шлифовальными инструментами разрешено использовать диск-подошву 8000MAX-700 или 8000MAX-750. Запрещается использовать другие диски-подошвы с этими шлифовальными инструментами.**

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

## 产品安全信息

### 用途:

气动轨道抛光机用于漆面、玻璃纤维、木材和填缝料的修整和打磨。

更多信息, 请参考《安全信息手册表04580387》。

手册可从[www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)网站下载。

## 产品规格

型号	空载速度	打磨垫直径		噪音等级 dB(A) (ISO15744)	震动 (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	每分钟 转速	英寸	毫米	† 压力 (L <sub>p</sub> )	液位	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>PA</sub> = 3dB 测量不确定度

\* K = 测量不确定度 (震动)

## 安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂, 可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置, 并在软管内部不间断情况下, 通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16577215 和第二页上的表格。维护周期用圆形箭头显示, 定义如下: h= 小时, d=天, m= 月。项目定义如下:

- |          |           |
|----------|-----------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 螺纹尺寸   |
| 2. 调整器   | 7. 联结     |
| 3. 加油器   | 8. 空气保险装置 |
| 4. 紧急关闭阀 | 9. 机油     |
| 5. 软管直径  |           |

## 部件和维护

**使用衬垫:** 在这些打磨机上仅能使用零件编号 8000MAX-700 或 8000MAX-750 的衬垫。这些打磨机上不能使用其他衬垫。

当工具到达使用寿命后, 建议您将工具拆开、去油, 并将零件按材质分开, 以便回收。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜, 请就近垂询 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

## 製品に関する安全性

### 製品の用途:

エアアー オービタル サンダーは塗装面、ファイバーグラス、木材、ボディーフィラーの表面仕上げや研磨に使用するための製品です。

詳細については、「製品に関する安全性」(書式04580387)をご参照ください。

www.ingersollrandproducts.comから説明書をダウンロードすることができます。

## 製品仕様

モデル	自由速度	パッド直径		作動音レベル dB(A) (ISO15744)	振動 (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	rpm	インチ	mm	† 圧力 (L <sub>p</sub> )	レベル	*K
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

† K<sub>pa</sub> = 3dB 測定の不確かさ

\* K = 測定の不確かさ (振動)

## 取り付けと潤滑

工具の最大動作圧(PMAX)が工具エアアーインレットで得られるようエアアー供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアアーフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排液してください。エアアーホースの上流側に適切なサイズの安全エアアーヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアアーホース継ぎ手にはアンチホップ装置を使用してください。こうすることで、万が一エアアーホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアアーホースが跳ねるのを防ぐことができます。2 ページの図16577215 と表を参照してください。保守頻度は円形矢印で示され、実際に消費される、h=時間、d=日数およびm=月数として明示されます。各部の数字は以下を表わします。

- |              |               |
|--------------|---------------|
| 1. エアアーフィルター | 6. ねじ山サイズ     |
| 2. レギュレーター   | 7. 継ぎ手        |
| 3. ルブリケーター   | 8. 安全エアアーヒューズ |
| 4. 緊急遮蔽バルブ   | 9. オイル        |
| 5. エアアーホース直径 |               |

## 部品とメンテナンス

支持パッドの使用: これらの研磨機とは支持パッド部品番号 8000MAX-700 または部品番号 8000MAX-750 のみを使用してください。他の支持パッドはこれらの研磨機とともに使用できません。

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の Ingersoll Rand 事務所または販売店へご連絡ください。

## 제품 안전 정보

사용 용도:

에어 궤도사포 연삭기(Air Orbital Sander)는 페인트, 유리 섬유, 나무 및 뼈대(body filler)를 부드럽게 연삭하기 위해 고안되었습니다.

추가적인 정보는 안전 정보 설명서의 양식 **04580387**을 참조하십시오.

매뉴얼은 [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)에서 다운로드 받을 수 있습니다.

## 제품 사양

모델	자유(무부하) 속도	패드 직경		소음 레벨 <b>dB(A)</b> ( <b>ISO15744</b> )	진동 ( <b>m/s<sup>2</sup></b> ) ( <b>ISO28927</b> )	
	<b>rpm</b>	소량	<b>mm</b>	† 압력 ( <b>L<sub>p</sub></b> )	수준	<b>*K</b>
8101MAX	0-11500	6	150	76	8.6	2.8
8102MAX	0-10500	6	150	76	7.0	2.3
8103MAX	0-9500	6	150	76	7.9	2.6
8201MAX	0-11500	6	150	76	7.2	2.4
8202MAX	0-10500	6	150	76	6.9	2.3
8203MAX	0-9500	6	150	76	6.8	2.2

†  $K_{PA} = 3dB$  측정 불확도

\* K = 측정 불확도 (진동)

## 설치 및 운할

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping) 현상을 방지하려면 호스 업스트림에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의 해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 16577215 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표 로 표시되며 실제 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다.로 정의합니다. 각 번호에 대한 이름:

- |             |             |
|-------------|-------------|
| 1. 에어 필터    | 6. 스퀘드 사이즈  |
| 2. 레귤레이터    | 7. 커플링      |
| 3. 운할기      | 8. 안전 에어 퓨즈 |
| 4. 긴급 차단 밸브 | 9. 오일       |
| 5. 호스 직경    |             |

## 부품 및 정비

백킹 패드 사용법: 이 전기 사포들을 이용 시 백킹 패드 8000MAX-700번이나 8000MAX-750번만 사용하십시오. 다른 백킹 패드는 이 전기 사포들과는 이용하실 수 없습니다.

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

## DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

**Declare under our sole responsibility that the product: Sander**

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Lijadora (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Ponceuse (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Sabbiatrica (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Sandstrahlgerät (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: schuurmachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Slibemaskine (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Tryckluftslipmaskin (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Luftslipemaskin (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Ilmahiomakone (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Lixadeira (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Λειαντήρας

**Model: 8000MAX Series / Serial Number Range: AW13B150020 → XXXXXXXXXX**

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοητελα: / Κλιμααα Αύξοντος Αριθμού:

**To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)**

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

**By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927-3, ISO11148-8**

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavien perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

**Date: February, 2013**

(ES) Fecha: Febrero, 2013: (FR) Date: Février, 2013: (IT) Data: Febbraio, 2013: (DE) Datum: Februar, 2013: (NL) Datum: Februari, 2013: (DA) Dato: Februar, 2013: (SV) Datum: Februari, 2013: (NO) Dato: Februar, 2013: (FI) Päiväys: Helmikuu, 2013: (PT) Data: Fevereiro, 2013: (EL) Ημερομηνία: Φεβρουάριος, 2013:

**Approved By:**

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκριθηκε από:

**Jouko Peussa**  
Engineering Director, ESA

**Patrick S. Livingston**  
Global Engineering Manager

## DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUS-DEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

**Declare under our sole responsibility that the product: Sander**

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: brusilnik (SK) Prehlasujemo na svojo zodpovednost, že produkt: bruske (CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, že výrobek: brusce (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: lihvija (HU) Kizárolagos felelösségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Homokfúvó (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Šlifuoklus (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Smlīšstrūklas aparāts (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Szlifierka (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Сандер (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul: Sander

**Model: 8000MAX Series / Serial Number Range: AW13B150020 → XXXXXXXXXX**

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seeri-  
anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas  
numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu  
număr serie:

**To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)**

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie  
vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením  
směrníc (ET) Mida käesolev deklaratatsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiiv(i)de(s)ätetega: (HU) Amelyekre  
ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas,  
atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których  
ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата  
декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform  
cu prevederile Directivei(lor):

**By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927-3, ISO11148-8**

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných norem: (CS) Použitím následujících  
zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával:  
(LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu  
następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele  
standarde de principiu:

**Date: February, 2013**

(SL) Datum: februar, 2013: (SK) Dátum: Február, 2013: (CS) Datum: Únor, 2013: (ET) Kuupäev: Veebruar, 2013:  
(HU) Dátum: Február, 2013: (LT) Data: Vasaris, 2013: (LV) Datums: Februāris, 2013: (PL) Data: luty, 2013:  
(BG) Дата: Февруари, 2013: (RO) Data: Februarie, 2013:

**Approved By:**

(SL) Oдобril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja:  
(PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

**Jouko Peussa**  
Engineering Director, ESA

**Patrick S. Livingston**  
Global Engineering Manager

---

**Notes:**



[www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

© 2013 Ingersoll-Rand, plc

